

No 139  
Mars 2015

# Nouvelles de Bonnevoie

Bouneweger Neiegkeeten

## Tageschronik aus Bonneweg anno 1914 (2)

In der letzten Nummer der „Nouvelles de Bonnevoie“ haben wir manche Notiz von lokal- und kulturgeschichtlichem Reiz aus den Monaten Januar bis Mai 1914 festgehalten, auf die wir beim Blättern der Bürger- und Beamtenzeitung, Lokalblatt von Hollerich, Bonneweg, Bahnhof und Umgegend, gestoßen sind. Bekanntlich gehörte unsere Ortschaft damals zur Gemeinde Hollerich und bildete zusammen mit Hollerich eine Gemeindegliederung. Im nachfolgenden Artikel wollen wir diese Rubrik fortsetzen und die wichtigsten lokalen Ereignisse aus den Monaten Juni bis Dezember 1914 anhand von Berichten damaliger Tageszeitungen und sonstigen Veröffentlichungen darstellen.

Unter dem Impuls von H. Emile Trausch wurde am 16. Juni 1914 die Bonneweger Scouttruppe „Les Eclaireurs de Bonnevoie“ auf der „Heedeköppchen“, gelegen am Rande der Bongeschgewan und Verlorenkost, gegründet, welche sich mit anderen Scouttruppen zur F.N.E.L. (Fédération nationale des éclaireurs du Luxembourg) zusammenschloss und sich später den Namen „Les Lions Bleus“ gab. Die Versammlungen der Bonneweger Scouttruppe wurden zunächst in einer Kasematte abgehalten, gelegen in einem Steinbruch unweit des ehemaligen Staatslaboratoriums, an der Stelle wo sich einst die Garagen der Gendarmerie erhoben.

Am Sonntag, dem 21. Juni, machte die „Fanfare de Bonnevoie“ ihren Ausflug nach Fels. Die Abfahrt erfolgte um 7.06 Uhr nach Mersch. Von hier führte eine Fußtour über Angelsberg, Meysenburg nach Fels.

Seitens der Schlossverwaltung von Meysenburg wurde der Fanfare die Besichtigung des Parks und Schlosses sowie die Benutzung der Promenade - Münzenbach die bis nach Fels führt, bereitwillig gestattet. Nachmittags um vier Uhr konzertierte die Fanfare auf dem öffentlichen Kiosk in Fels mit einem auserwählten Programm. „Wie allgemein die Leistungen unserer wackeren Musikantenschar sowohl von den Einheimischen als auch von den vielen Touristen anerkannt wurden“ - so lesen wir in einer Zeitungsnotiz - „bewies der frenetische Beifall nach einer jeden der sechs ausgeführten Konzertnummern.“

Acht Tage später, am Sonntag, dem 28. Juni 1914, beging unter freudigster Anteilnahme der Behörden, der Vereine und der Einwohnerschaft die Doppelstadt Hollerich-Bonneweg ihre feierliche Einweihung: in ihrem Wappen trug sie stolz die Insignien ihres Wohlstandes: ein großes Flügelrad und einen Handschuh, Zirkel und Zahnrad, Hammer und Zange. Um 3 Uhr fand ein Empfang durch die Stadtverwaltung im Gemeindehaus zu Hollerich statt. Gegen halb vier Uhr setzte sich ein imposanter Festzug, der einen Überblick über die Tätigkeit und die Bedeutung der neuen Stadt gab, in Bewegung. Auf dem Platz vor dem Hotel Staar, an der Stelle wo sich heute die Zweigstelle der Staatssparkasse auf Luxemburg-Bahnhof erhebt, wurde eine Festkantate durch die Schulkinder, die Gesangsvereine und die Harmonie Mercier zum Vortrag gebracht. Ein Bankett im Hotel Staar, Konzerte, Feuerwerk und Volksball auf dem



### Le Centre Culturel de Bonnevoie

*Lieu de rencontre et d'animation socioculturelle à destination de la population locale, le Centre Culturel de Bonnevoie constitue une plateforme largement utilisée par diverses associations locales et régionales pour organiser leurs activités en tous genres.*

*Hormis la dénomination « Centre Culturel de Bonnevoie », ce lieu ne dispose malheureusement pas d'un patronyme qui pourrait lui donner un visage, une âme, une image à la hauteur de sa vocation. En vue de remédier à cette lacune, l'Entente des Sociétés de Bonnevoie, en collaboration avec ses associations membres, entend proposer aux responsables de la commune de la Ville de Luxembourg de dénommer le Centre Culturel au nom d'une personnalité de Bonnevoie ayant contribué au développement de notre quartier. Nous espérons convaincre les instances communales de cette aubaine qui donnerait à ce lieu une apparence plus humaine.*

**Max ZUCCOLI**

*Président de l'Entente des Sociétés de Bonnevoie*

Rédaction : **Guy DEVOS**  
E-mail: [degu@pt.lu](mailto:degu@pt.lu)

Tirage : **6.840 exemplaires**  
Distribution gratuite à tous les ménages

[www.quartier-news.lu](http://www.quartier-news.lu)

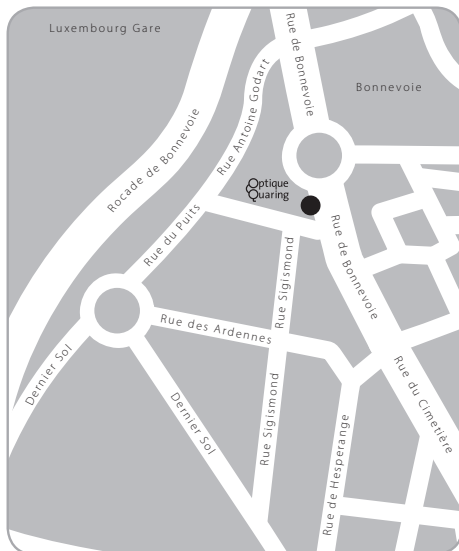


# Optique Quaring

## Optique Quaring, votre opticien conseil, vous offre

- un ensemble de cinq garanties gratuites Eye Five pour vous assurer une qualité de vue optimale sur le long terme (exemple: Garantie Casse sur nouvelles montures)
- une série d'entretiens qui visent à prolonger l'esthétisme de votre monture et vous assurer le meilleur confort visuel (conditions en magasin)

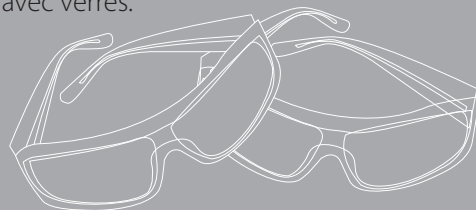
Nos Marques: **DOLCE & GABBANA, ESPRIT, GOLD & WOOD, HELLO KITTY, OAKLEY, MONT BLANC, POLO RALPH LAUREN, ROBERTO CAVALLI, SILHOUETTE...**



## Profitez de notre offre spéciale\*

**1€**

Pour tout achat d'une monture avec **verres unifocaux** ou **verres progressifs** et pour **1 €** de plus, nous vous offrons une deuxième monture avec verres.



\* Conditions en magasin

Nous nous réjouissons de votre visite dans nos 3 magasins

**Luxembourg-Bonnevoie Dudelange Luxembourg-Gare**

**MAGASIN LUXEMBOURG-BONNEVOIE, 110 RUE DE BONNEVOIE**

**T +352 48 87 31**

[www.quaring.lu](http://www.quaring.lu)

Stadthausplatz in Hollerich, auf dem Parkplatz in Bonneweg und auf dem Strassburgerplatz beschlossen die denkwürdige Feier.

Am 12., 13. und 14. Juli 1914 feierte die Ortschaft Bonneweg Kirmes. „Die Bonneweger Wirte“, so lesen wir, „hatten in Anbetracht der durstigen Witterung für gute Getränke als auch Speisen bestens Sorge getragen. Vergnügungen für Groß und Klein waren gleichfalls am Platze. Im Café Wallis konzertierte während der drei Kirmestagen eine erstklassige Variété-Künstlergruppe mit auserwähltem Programm. Zur Vorfeier der Bonneweger Kirmes veranstaltete die „Fanfare de Bonnevoie“ am Samstagabend, dem 11. Juli, unter der Leitung des Herrn August Tosberg vor zahlreichem Publikum ein Konzert im Park zu Bonneweg.

Am 28. Juli 1914, genau einen Monat nach dem Tage, an welchem der österreichisch-ungarische Thronfolger Erzherzog Franz Ferdinand nebst Gemahlin zu Sarajevo von dem serbischen Studenten Prinzip ermordet wurde, erklärte Österreich Serbien den Krieg. Schon nach wenigen Tagen standen sich die mächtigsten und die meisten europäischen Staaten in zwei gewaltigen Militärgruppen gegenüber. Im Laufe der Kriegszeit entwickelte sich dieser europäische Krieg zu einem Weltkrieg. Am Sonntag, dem 2. August 1914, hielt ein Panzerzug mit deutschen Truppen vor dem Hauptbahnhof Luxemburg. Schon am folgenden Tag wurden die Laderampen erweitert zur Abladung der ankommenden Pferde, Kanonen und Munitionskästen. Bald standen Landsturmänner auf der Wallisbrücke Posten und verwehrten der Bonneweger Neugier den Blick auf den Bahnkörper: drunten rollten lange Züge mit Kriegsmaterial nach Süden. Deutschland hatte Frankreich am 3. August den Krieg erklärt.

Zu Anfang des Krieges hatte Bonneweg nicht mehr unter den neuen Verhältnissen zu leiden als die anderen Ortschaften des Landes. Zehn Tage lang, bis zum allgemeinen Aufmarsch nach Frankreich, waren Soldaten in Privathäusern und in den Schulgebäuden untergebracht. Der Bahnhof Luxemburg war während des Krieges 1914-1918 häufig das Angriffsziel militärischer Flieger. Diese tauchten in der Regel im Osten auf, überflogen Bongeschgewan und verschwanden in westlicher Richtung. Beim ersten Fliegerangriff in der Nacht vom 22. zum 23. August 1914 verpufften so vier Bomben zwischen Bongeschgewan und Bahnhofplatz, ohne jedoch wesentlichen Schaden anzurichten.

Dem Sitzungsbericht des Hollericher Stadtrates vom 19. September 1914 entnehmen wir, dass nunmehr die notwendigen Desinfektionsarbeiten in den von der Militär besetzten Schulsälen sowie die Anstreicherarbeiten in Angriff genommen wurden und am 1. Oktober zukünftig das neue Schuljahr 1914-1915 beginnen könnte. Außerdem fand der Vorschlag des Schöffenkollegiums, auf dem öffentlichen Platz zu Bonneweg, der heutigen „Place du Parc“, 27 Lindenbäume zu pflanzen, Vorhaben welches sich laut Kostenanschlag auf 800 Franken belief, die Zustimmung des Gemeinderates. Gleichzeitig wurde beschlossen, Drainierungsarbeiten auf dem Friedhof zu Bonneweg vorzunehmen.

Am 27. Oktober 1914 fanden in der Gemeinde Hollerich Gemeinderatswahlen statt. Austretende Mitglieder waren die H.H. Daubenfeld, Bürgermeister, Flammang, Gallé, Palgen, Welfring und Würth, Schöffe, für die Sektion Hollerich-Bonneweg und H. Thorn für die Sektion Merl. Für die Neuwahlen hatten ihre Kandidatur aufgestellt für die sechs Sitze der Sektion Hollerich-Bonneweg: die H.H. J.P. Birnbaum, Akzisenbeamter, Hollerich; Arthur Daubenfeld, Tarifkontrolleur, Hollerich; Michel Flammang, Bauunternehmer, Bonneweg; Nicolas Gallé, Beamter der Generalstaatsanwaltschaft, Bonneweg; Nicolas Jacoby, Eisenbahnschreiner, Bonneweg; Jos. Palgen, Eisenbahnobersekretär und Deputierter, Hollerich, Joh. Staudt, Werkstättenschlosser, Bonneweg; Joh., Warken, Architekt,

Hollerich; Joh. Welfring, Schmiedemeister, Hollerich, Albert Louis Würth, Industrieller, Hollerich. Von 2.295 eingeschriebenen Wählern gaben im ersten Wahlgang 1.593 ihre Stimme ab. Für die Sektion Hollerich-Bonneweg wurden 76, für die Sektion Merl 405 ungültige Stimmen gezählt. Gewählt wurden im ersten Wahlgang die H.H. Palgen, Flammang, Welfring, Gallé und in der anschließenden Stichwahl die H.H. Birnbaum und Warken. Nichtwiedergewählt wurden der amtierende Bürgermeister Daubenfeld sowie Schöffe Albert Louis Würth. Hinsichtlich dieser Gemeinderatswahlen entnehmen wir der „Luxemburger Zeitung“ folgenden Kommentar: „In Hollerich-Bonneweg haben wir den Verlust einiger rührigen Kräfte, vor allem des sehr tatkräftigen und kenntnisreichen Bürgermeisters H. Daubenfeld zu bedauern. Die Führung einer Gemeinde mit so heterogenen Bevölkerungselementen wie Hollerich ist an und für sich eine Aufgabe, der auf Dauer schlechterdings niemand gewachsen ist. Daran müssen auch in Zukunft die Besten scheitern und nur einer der es versteht mit Würde und Schläue Gottes Wasser über Gottes Land laufen zu lassen, wird Aussicht auf eine Laufbahn von mehr als sechs Jahren haben.“

Am Sonntag, dem 8. November 1914, veranstaltete die „Fanfare de Bonnevoie“ im großen Festsale des „Hotel zur Post“ am Bahnhof ein Wohltätigkeitskonzert zugunsten der arbeits- und mittellosen Familien in der Gemeinde Hollerich. „Drei Monate“ so entnehmen wir einer Zeitungsnotiz, „sind nun schon verflossen, seitdem der schreckliche Krieg wütet, der alle öffentliche Konzerte begreiflicherweise ausschaltet aus Pietät für die vielen Menschenopfer, die er täglich fordert. Viele unserer fleißigen Arbeiter mit meistens zahlreicher Familie, sind durch den Krieg unverschuldeter Weise um Brot und Verdienst gekommen, die in dieser langen Zeit nicht gewohnte Entbehrungen erleiden müssen. Schon lange vor Beginn des Konzertes hatte sich der große Festsaal mit zahlreichen Freunden der Fanfare gefüllt. Der Erlös an Eintrittskarten ergab die Summe von 201,25 Franken und wurde dem Armenbüro der Gemeinde Hollerich überwiesen“.

Am 11. Dezember 1914 gegen 10 Uhr abends, geriet ein im Bahnhof der Sekundärbahn am Letzten Stüber stehender Packwagen in Brand. In demselben befanden sich fünf Fässer Benzin welche unter schwerem Knall explodierten. Der Packwagen brannte bis auf das nackte Eisengerippe nieder. Die herbeigeeilte Bonneweger Feuerwehr konnte nur noch die umstehenden Wagen retten. Der Schaden wurde auf 2.500 Franken geschätzt.

Am 30. Dezember 1914 starb im Alter von 63 Jahren Herr Ingenieur Jules Fischer. Der Verstorbene - so heißt es in einem Nachruf - stand längere Zeit an der Spitze der Gemeinde Hollerich. Der Ankauf der Quellen im Birelgrund und der Bau der Wasserleitung, womit die Wasserversorgungsfrage u.a. in Bonneweg gelöst wurde, ist sein Verdienst. Sechs Jahre gehörte Herr Fischer auch der Abgeordnetenkommission als Mitglied an. Später wurde er in den Staatsrat gewählt. Ferner war er Gründer des Ingenieurvereins und jahrelang Vorstandsmitglied des Vereins für Volks- und Schulhygiene. In unmittelbarer Nähe des „Lycée technique de Bonnevoie“ wurde übrigens eine Straße auf den Namen von Jules Fischer getauft.

**Claude Wolwert**

#### Quellennachweis:

- 1) Pier Jean-Pierre : Bonneweg im Mittelalter und in der Neuzeit und seine geschichtlichen Beziehungen zu Hollerich, 1939
- 2) Bürger- und Beamten Zeitung, Jahrgang 1914
- 3) Luxemburger Wort, Jahrgang 1914





## Le Racing FC Union Lëtzebuerg affiche ses ambitions

Il y a un peu plus d'un an maintenant que le président sortant, Armand Drews, a passé le témoin de la présidence du RFCUL à Daniel Masoni sur base d'un projet ambitieux pour les années à venir : Redonner au Racing FC Union Lëtzebuerg la place qu'il mérite dans le paysage footballistique national à plus ou moins long terme.

Le nouveau président élu a cette particularité qu'il amène, en plus de son engagement personnel, l'expérience de la présidence d'un club de foot professionnel, à savoir le club de Troyes (Estac ) dont il tient depuis des années les rênes.

Daniel Masoni dit de lui-même : Enfant de la balle, cela fait maintenant plus de vingt ans que je vis pour et dans le football.. D'abord observateur aux côtés de mon père, actionnaire et président du club, cette passion du ballon rond a pris des contours plus engagés à partir de juillet 2009, date à laquelle j'ai pris la direction du club de Troyes.

Depuis le 19 décembre 2013, mon attachement à ce sport revêt une nouvelle dimension puisqu'une assemblée Générale extraordinaire m'a également désigné président du Racing FC Union Lëtzebuerg.



Daniel Masoni qui a établi avec sa famille un pied-à-terre à Luxembourg formule les objectifs à atteindre comme suit :

Depuis 2005 et la fusion des trois principaux clubs de la métropole du Grand Duché, l'espérance de voir émerger « un Grand club » au sein de la capitale est née. Oui mais voilà. Toutes ces années d'expérience footballistique m'ont aussi enseigné qu'il n'y a aucune certitude dans le sport et dans le football en particulier. C'est aussi, sans aucun doute, ce qui en fait le charme, mais qui rend si incertain la gestion d'un club professionnel.

Je ne me suis pas engagé avec le Racing FC Union Lëtzebuerg à la légère et j'ai, en toute franchise, pesé concrètement « les pous et les contres » d'un tel investissement personnel.. Or, en plus de pouvoir s'appuyer sur une économie extrêmement dynamique, ce club peut capitaliser sur une Academy forte de 400 jeunes joueurs. C'est un des paramètres déclencheur de mon engagement, car je crois tout particulièrement et sincèrement à la formation comme axe principal de développement d'un club professionnel d'envergure.

C'est pourquoi l'enjeu principal à plus ou moins long terme sera de pérenniser le Racing FC Union Lëtzebuerg au travers de

ses structures administratives, de sa formation et de ses infrastructures garantes d'une vie économique durable mais aussi d'une philosophie de jeu et d'un état d'esprit « club » au delà de tout aléa sportif.

Pour ce faire, l'objectif est la remontée en BGL Ligue ( note de la rédaction : entreprise d'ores et déjà bien entamée).

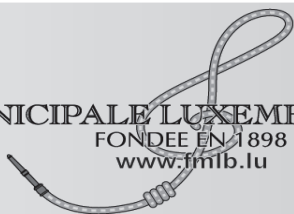
C'est donc très humblement mais sérieusement que je m'attacherai à mener à bien cette mission essentielle avant de voir plus loin et d'envisager un projet ambitieux, fédérateur et sérieux dans un esprit de reconquête qui nous permettra de stabiliser un club à la hauteur de toutes nos espérances.

Pour les lecteurs du présent bulletin, il est intéressant de relever que le RFCUL a créé récemment au niveau de la communication un nouveau site internet [www.racing-fc.lu](http://www.racing-fc.lu). A ce jour près de 3000 visiteurs ont pu découvrir la vie du club au quotidien.

### Bouneweger Neiegkeeten CALENDRIER 2015-2016 DES PROCHAINES EDITIONS

N°	Clôture rédactionnelle	Livraison	Distribution
140	DIM, 24 mai 2015	MER, 3 juin 2015	MER, 3 juin 2015
141	DIM, 23 août 2015	MER, 2 sept. 2015	MER, 2 sept. 2015
142	DIM, 22 nov. 2015	MER, 2 déc. 2015	MER, 2 déc. 2015
143	DIM, 21 fév. 2016	MER, 2 mar. 2016	MER, 2 mar. 2016

FANFARE MUNICIPALE LUXEMBOURG BONNEVOIE  
 FONDEE EN 1898  
 www.fmlb.lu  
association sans but lucratif



## Prochains concerts au Centre Culturel Bonnevoie avec la participation de la Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie et de la Fanfare Prince Henri.

D'Bouneweger Musik an Fanfare Prince Henri invitéieren ganz häerzlech hir Frënn a Sympathisanten op hir next Concerten an den Centre Culturel op Bouneweeg :

La Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie et la Fanfare Prince Henri invitent cordialement leurs amis et sympathisants aux prochains concerts au Centre Culturel Bonnevoie :

**Dimanche 29.03.2015 à 16h00**

### Concert <Just Youth> :

16h00 : « Fanfare Prince Henri Bonnevoie »

17h00 : « Jugendmusik Fanfare Sandweiler »

**Samedi 9.05.2015 à 20h00**

### Concert <Just Music-Rhythm & Dance >

« Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie »



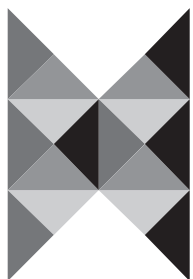
### FMLB/FPH : Aner wichteg Datumen / Autres dates importantes :

03.05.2015	Cortège à Bonnevoie à l'occasion de la 1 <sup>ère</sup> communion (FMLB+FPH)
10.05.2015	Participation FMLB+FPH à la procession de clôture de l'Octave
17.05.2015	FPH-Concert Differdange « Live am Park » 11h00
07.06.2015	Härläichendagsprässioun zu Bouneweeg (FMLB+FPH)
13.06.2015	FPH-Concert Mammendag op der Porte Ouverte um Parvis virum Musiksall
07.07.2015	Concert à la Place d'Armes à Luxembourg (FPH à 19h30 et FMLB à 20h30)
10+11.07.2015	« Hämmelsmarsch » à l'occasion de la kermesse à Bonnevoie

## Fanfare Prince Henri Bonnevoie

Bei Geleeënheet vum Concert Just Youth, Sonndeg den 29.03.2015 um 16h00 am Centre Culturel Bonnevoie, gëtt e Chèque vun 3.200 € iwwerrecht un d'« Association ZAK-Zesummen Aktiv ». Dës Suen si vun de Jonken aus der FPH viru Chrëschtidaag 2014 gesammelt gin mam Spille vu Chrëschtliedder an der Philippsgaass an zu Bouneweg. Zanter 1982 sinn esou schonns ronn 88.850 € gesammelt an u sozial Wierker gespent ginn, dank dem alljährigen groussen Asaatz vun onse jonke Musiker.






# HENGEN

## Print & More

Impression offset  
et offset digitale  
Assistance technique  
Prises de vues | PAO




14, rue Robert Stumper | B.P. 1825  
L-1018 Luxembourg  
Tél. 48 71 63-1 • Fax 40 46 18 |  
info@hengen.lu | www.hengen.lu



VISION SANS LIMITES

© Silhouette / valid until 01.2014





# LAISSEZ VOTRE EMPREINTE

## MEYER WAGNER

Opticiens Luc Meyer & Marc Wagner

Marc Wagner | e-mail: wagnerma@pt.lu | Mobil: +352 621 16 89 46 | www.meyer-wagner.lu

121 rue de Bonnevoie   L-1261 Bonnevoie T: +352 29 90 19   F: +352 29 90 20	393 rte de Thionville   L-5887 Hesperange T: +352 26 36 22 81   F: +352 26 36 22 82	La Belle Etoile   L-8050 Bertrange (anc. Beim Optiker) T: +352 31 02 94   F: +352 31 45 36
--	--	--

Design et qualité "made in Austria" | www.silhouette.com | retrouvez-nous sur  

# Pharmacie de Bonnevoie

*Jean-Claude Ast*  
pharmacien

123, rue de Bonnevoie  
L-1261 Luxembourg  
Tél.: 48 24 58

## SAPEURS POMPIERS DE BONNEVOIE

### Help uns helfen AUFRUF

Jeder Junge oder Mädchen, welche zwischen 8 und 16 Jahre sind können bei dieser starken Mannschaft mitmachen.

Wir suchen auch Jugendliche ab 16 Jahre, welche sich in unserer Wehr Einsetzen möchten.

Anmeldungen nehmen wir schriftlich oder mündlich entgegen beim Wehrkommandant

### aide nous aider APPEL

Chaque garçon où fille qui est entre 8-16 ans peuvent se joindre à cette équipe solide.

Nous cherchons également des adolescents à partir de 16 ans, lesquelles désirent renforcer notre Corps.

Nous prenons tous les demandes par écrit où personnellement auprès du chef de corps

**Louis Speidel**

14, r. Ch. Gounod • L-1640 Luxembourg  
Tel. : 40 06 74 où 621 175 331





# Centre culturel et d'éducation populaire

Volksbildungsverein

Luxembourg-Bonnevoie

Le Centre Culturel et d'Education Populaire de Bonnevoie  
a le plaisir de vous inviter à une

Conférence

## Conférence - projections

Projections

au Centre culturel de Bonnevoie  
2, rue des Ardennes, L-1130 Luxembourg



**lundi, le 9 mars 2015 à 19.00 heures**

de

**Hazem Badawi**

Diplômé d'études supérieures de guide touristique  
Conférencier - égyptologue

Le conférencier nous fera découvrir

### ***L'Art et l'architecture égyptiens à travers trois millénaires***

*L'Egypte est un musée ouvert à chaque pas sur les innombrables sites archéologiques.*

*Venez découvrir la monumentalité des édifices religieux et funéraires,*

*la signification de la magie dans la statuaire et les reliefs,*

*les couleurs éclatantes des tombes.*

*L'histoire pharaonique est vivante à travers ses trésors.*

La conférence se tiendra en langue française.





# RESTAURANT Cyrano

Cuisine française

22 rue du Laboratoire  
L-1911 Luxembourg  
Tél: 27 48 90 87  
Fax: 27 48 90 88  
[www.cyrano.lu](http://www.cyrano.lu)

Ouvert tous les jours  
Réservation souhaitée


 Angelika Nettemann  
YOGA-Lehrerin



## Yoga in Bonnevoie

**Kurs: Aktiv sein und sich im Gleichgewicht befinden!**

Montags von 10.00 bis 11.15 Uhr

**Kurs: Regeneration in der Mittagspause für Jedermann!**

Montags von 12.00 bis 12.45 Uhr

In ‚mein raum‘

6, ave. de Berchem, Howald/Bonnevoie

Informationen und Anmeldung bei

Angelika Nettemann

Yogalehrerin BDY|EYU

Mobil +691 787809

[www.lux-yoga.eu](http://www.lux-yoga.eu)

## Blooms Art Floral

*Créations florales pour toutes occasions  
Livraison à domicile*

5, rue du Cimetière • L-1338 Bonnevoie  
Tél. 26649479 • Fax: 26649872

# L É O N

## CHAUSSURES

SINCE 1924

**ELECTRO FERREIRA SÀRL**  
VENTE & RÉPARATIONS ELECTROMENAGER  
MULTIMÉDIA SATELLITE

[WWW.ELECTRO-FERREIRA.LU](http://WWW.ELECTRO-FERREIRA.LU)

FERREIRA HENRIQUE  
GÉRANT TECHNIQUE

RUE DU CIMETIÈRE,3  
691352691  
FAX 26 84 55 95

+352 498 286  
621 239082

felectro@pt.lu

POUR LA RENTRÉE

**SECURITY -SOLUTIONS**

tel: 492762

## ALARMES

**J P B**  
MONTAGE & BESCHLAGTECHNIK BEWENG  
SICHERHEITSSYSTEME

coffres-forts  
contrôle d'accès  
vidéo surveillance  
boîtes aux lettres



**cylindres électroniques**

L-2729 Luxembourg-Bonnevoie rue St. Willibrord ,12

[www.beweng.lu](http://www.beweng.lu)





CLUB SENIOR BONNEVOIE  
26, RUE DERNIER SOL  
L-2543 LUXEMBOURG  
Tél. 402240  
derniersol@clubsenior.lu

## INTERNATIONALE KÜCHE PHILIPPINEN

Am Freitag dem 20. Februar 2015, veranstaltete der **CLUB SENIOR BONNEVOIE** in Zusammenarbeit mit der **Pilipinas Poverty Peace Education** asbl (PPPE) von Bonnevoie, ein gemeinsames Mittagessen wo das Land Philippinen im Mittelpunkt stand. Teil der Präsentation war die Schilderung der Naturkatastrophen, die während einer gewissen Zeitspanne in den Philippinen Alltag sind. Der CLUB SENIOR BONNEVOIE überreichte der PPPE asbl eine kleine Spende von 300€.



ZESUMMEN aktiv bleiben  
ZESUMMEN flott Momenter erliewen

Dir sidd gären an Gesellschaft? Dann ass de Club Senior zu Bouneweg genau déi richtig Plaatz fir lech!

Niewt Aktivitéiten an gesellegem an gemittlechem Kader, Konferenzen, Coursen, Dagesausflich, an Visiten bidden mir lech all Dag, ausser Dënschdes, en Mëttesdësch un!

Den Aktivitéitsprogramm souwéi den Menüsplang kennen mir lech heem schécken!  
Fir weider Renseignement, zéckt nët an kontaktéiert eis!

**Club Senior Bouneweg**

«um lëschte Steiwer»

26, rue dernier sol

L-2543 Luxembourg

Tél: 402240, derniersol@clubsenior.lu



# BOUCHERIE-CHARCUTERIE **MEYRER**



## DE MEYRER LIWWERT !!

RUFFT EIS UN AN MAACHT AER COMMANDE

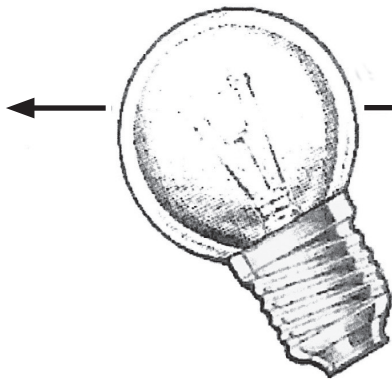
TEL.: 48 59 80 oder 49 38 89

(Mir hun Mettwochs- an Samsdesmettes zou)

32, rue Pierre Krier - LUXEMBOURG - BONNEVOIE

TEL.: 26 67 14 14

7-11 route de Luxembourg - FRISANGE



**ELEKTRO  
REINERT**  
LUXEMBOURG

**4, rue Sigismond L-2537 Luxembourg**

**Tel: 26 18 76 45 Fax: 26 18 77 46**

**E-mail: [www.ereinert@pt.lu](http://www.ereinert@pt.lu)**

- \* DEPANNAGES - TRANSFORMATION - REPARATIONS
- \* ELECTRO-MENAGER - Appareils pos libre et encastrables
- \* INSTALLATIONS ELECTRIQUES - Eau Chaude/Chauffage/Climatisation

- |                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| - Alarm                       | - Leuchten              |
| - Antennenanlage              | - Reperatur aller Art   |
| - Brandschutz                 | - Sprech & Videoanlagen |
| - Elektrogeräte/ Einbaugeräte | - Sat- Anlagen          |
| - Kundendienst                | - Solar- Anlagen        |
| - Installation aller Art      | - Wärmepumpen           |

# D'Bouneweger Nuechtigailercher

Bouneweger  
Nuechtigailercher  
zënter 1981



invitéiren op hiire

## Kids, music & more

**Sonndes, de 15. März 2015**  
**am Centre Culturel zu Bouneweg**

um 11 Auer : **Apéritif**

ab 14h30 : **flott Concerten** zum Thema: **Hits, TV & Musical**

vun de „**Bouneweger Nuechtigailercher**“ zesumme

mat de „**Lampertsbierger Heemelsdéiercher**“

Dir. : Nicole Boulmont

**Tombola** fir Grouss a Kleng

De ganze Mëtteg : **Kaffi, Kuch** an aner **gutt Saachen**



# Pharmacie Thill Fons



46, rue du Cimetière  
L-1338 Luxembourg

Tel: 29 60 90  
Fax: 29 60 91



RESTAURANT BIOLOGIQUE  
SALON DE THÉ

3, rue de Bonnevoie  
L-1260 Luxembourg

Tel: +352 26196182  
Fax: +352 26196183  
contact@casafabiana.lu  
www.casafabiana.lu



**ADOMEA**  
Services  
www.adomea-services.lu  
Prestataire de  
services à domicile



**Aide à la vie quotidienne**

**Aide aux familles**

Les + d'ADOMEA

☎ (+352) 27 36 53 83 ☐ (+352) 621 631 697  
76 rue des Romains - L-2444 Luxembourg  
contact@adomea-services.lu

Nous vous invitons à consulter notre site web suivant pour connaître les différents services proposés: [www.adomea-services.lu](http://www.adomea-services.lu)

Nous intervenons **gratuitement à votre domicile** pour étudier votre demande.

## Salon de coiffure masculin Weis Raymond

Horaires d'ouverture:

du mardi au vendredi  
de 8h30 à 18h00  
le samedi de  
8h00 à 16h30

Parking facile,  
arrêt d'autobus  
à côté ( ligne 5/6)

**Service à  
domicile en  
cas de  
maladie**

Mir schwätzen lëtzebuergesch

17, rue Demy Schlechter  
L-2521 Luxembourg-Bonnevoie  
Tél. 48 55 88



Im Namen der PPPE asbl, bedanken wir uns mit ganzem Herzen bei den Anwesenden, auf der VALENTINSTAGSFEIER, für die Unterstützung bei der Tombola, sowie auch der Leitung des « FOYER PAROISSIAL », Herrn Paul Sinner, tausend Dank für die notwendige Hilfe der Dritten Welt, auf der Insel Jandayan in Philippinen, denn ohne Sie und ihr gutes Herz, ohne ihre Bemühungen und ihre Kraft würden die Kinder mit leeren Tellern und auch ohne Unterkunft leben müssen.

Der Verwaltungsrat von PPPE asbl



## Pilipinas Poverty Peace Education

Unser Verein „Pilipinas Poverty Peace Education asbl“ wird am „32ten Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté“ mit einem eigenen Informations-Stand teilnehmen. Auf diesem werden wir über die Kultur der Philippinen, aber auch über die Naturkatastrophen „Taifun Hayian & Hagupit“ informieren. PPPE asbl übt in diesem Zusammenhang in Zusammenarbeit mit der NGO „JICI“ aktive humanitäre Hilfe in den Regionen Jandayan und Bohol aus.



Besuchen Sie den Infostand der PPPE Asbl.  
Am Freitag den 13 März, Samstags den 14 März,  
sowie Sonntags am 15 März, 2015.

In der FOIRE des EXPOSITIONS LUXEMBOURG-KIRCHBERG

07.03.2015 - 07.03.2015 - 07.03.2015

Par votre participation à notre  
vente d'articles d'occasion, vous  
aidez la Leche League  
Luxembourg à soutenir les  
femmes allaitantes.

*La Leche League Luxembourg*

## VENTE de printemps

vêtements, jouets et matériel d'occasion  
pour bébés, enfants et futures mamans

**SAMEDI 7 mars 2015**  
10h30 - 14h00

Centre Culturel de Bonnevoie  
2, rue des Ardennes, L-1133 Luxembourg

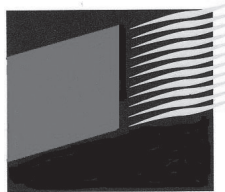
Café ouvert à partir de 10 h 30

Plus d'informations et inscription sur [www.lalecheleague.lu](http://www.lalecheleague.lu)



Au profit de La Leche League Luxembourg,  
association sans but lucratif pour la promotion de l'allaitement maternel et le soutien des  
mères allaitantes.

[www.lalecheleague.lu](http://www.lalecheleague.lu)



**YVES  
BRAUN**  
ENTREPRISE DE  
PEINTURE

**WWW.BRAUN.LU**

TEL: 48 41 61 - 1  
FAX: 48 41 61 - 41

**29 A RUE DU PUIITS  
L-2355 LUXEMBOURG**



**Cabinet de pédicure**  
Pédicure médicale sur rendez-vous



**Martine Péporté-Feltes**  
infirmière diplômée, pédicure médicale  
20A, rue Xavier de Feller  
Luxembourg-Bonnevoie

Tél.: 29 90 43



5 - 07.03.2015

3.201

Mit Ihrer Teilnahme an unserem  
Secondhand-Verkauf, helfen Sie La  
Leche League Luxembourg, stillende  
Mütter zu unterstützen.

*La Leche League Luxembourg*

## Frühjahrs- VERKAUF



**gebrauchte** Kleidung, Spielsachen und Ausstattung für  
Babies, Kinder und werdende Mütter

**SAMSTAG 7. März 2015**

10:30 - 14 Uhr

Centre Culturel de Bonnevoie

2, rue des Ardennes L-1133 Luxembourg

Cafeteria geöffnet ab 10 Uhr 30

Weitere Informationen und Anmeldung auf  
[www.lalecheleague.lu](http://www.lalecheleague.lu)



Zugunsten der La Leche League Luxembourg,  
gemeinnützige Organisation zur Förderung des Stillens und zur Unterstützung stillender  
Mütter durch praktische Hilfe und Forschung

[www.lalecheleague.lu](http://www.lalecheleague.lu)

Make this World a Better Place,  
Support Breastfeeding,  
Support La Leche League Luxem-  
bourg,  
Come to our Spring Second Hand  
Sale!

*La Leche League Luxembourg*

## SPRING second-hand sale

second-hand clothes, toys & equipment for babies, kids &  
mums-to-be

**SATURDAY 7th March 2015**

10h30 - 14h00

Centre Culturel de Bonnevoie

2, rue des Ardennes, L-1133 Luxembourg

Refreshments from 10.30 am

More information and registration : [www.lalecheleague.lu](http://www.lalecheleague.lu)



in aid of La Leche League Luxembourg a.s.b.l., non-profit organisation  
promoting breastfeeding and supporting nursing mothers.

[www.lalecheleague.lu](http://www.lalecheleague.lu)



# alima

**bourse - gare - belair - am Park**  
vos supermarchés de proximité



## alima gare

1, rue Charles VI  
L-1327 Luxembourg  
Tel: 48 77 88 1  
Fax: 48 77 88 866  
gare@alima.lu  
www.alima.lu



tel: 48 77 80



tel: 48 34 44



Livraisons à domicile



48 77 88 804

Heures d'ouverture:

Lundi-vendredi de 7h45 à 18h30

Samedi de 7h45 à 18h00

Parking ROCADE ou NEIPPERG à proximité



1 heure de parking gratuit à l'achat de minimum 25,00€